



U.S. Environmental Protection Agency • Region 2

New Jersey, New York, Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands
290 Broadway - New York, New York 10007-1866
www.epa.gov/region2

Contact: Bonnie Bellow en Nueva York, 212-637-3660,
o Jose Font en San Juan, 787-977-5801

EPA INCLUYE LA ZONA DE ENTRENAMIENTO DE ARMAS DE LA FLOTA DEL ATLÁNTICO EN VIEQUES EN LA LISTA DE PRIORIDADES NACIONALES DEL PROGRAMA SUPERFUND

Para publicación: 7 febrero 2005

(05011) Nueva York, Nueva York--La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) anunció hoy la inclusión formal del Área de Entrenamiento de Armas de la Flota del Atlántico de Vieques (AFWTA, por sus siglas en inglés) --en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en inglés) de los lugares de desechos más peligrosos. La inclusión en este listado es el siguiente paso en un proceso que comenzó en junio de 2003 con una solicitud de la ex gobernadora de Puerto Rico Sila Calderón de incluir este sitio como la instalación de más alta prioridad del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en el NPL.

"La inclusión es un paso crítico en la limpieza de esta magnífica isla, tan importante para los residentes de Vieques como para los visitantes por igual", declaró la administradora regional interina de la EPA, Kathleen C. Callahan. "La EPA trabajará con el gobierno de Puerto Rico y la Marina para asegurar que la limpieza sea efectuada apropiadamente y realizada con el pleno insumo público".

La instalación AFWTA incluye las áreas terrestres, las aguas y los cayos en y alrededor de las islas de Vieques y Culebra impactadas por cien años de operaciones de entrenamiento militar, realizadas mayormente por la Marina de los Estados Unidos. La Marina utilizó la porción oriental de Vieques para el entrenamiento entre los 1940 hasta que cesó operaciones allí el primero de mayo de 2003. Las áreas de Culebra fueron utilizadas para maniobras militares entre 1902 y julio de 1975. Debido a estas actividades parte del terreno y del agua pueden haber sido contaminados con mercurio, plomo, cobre, magnesio, litio, perclorato, TNT, napalm, uranio reducido, PCBs, solventes y pesticidas.

La inclusión de hoy comprende áreas en Vieques, pero pospone una determinación final en áreas del AFWTA en Culebra pendiente el desarrollo de un Memorándum de Acuerdo (MOA, por sus siglas en inglés) entre el Estado Libre Asociado y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos (el Cuerpo) que es la entidad responsable en la actualidad de las áreas en Culebra. El MOA regirá las acciones necesarias para proteger la salud pública y el medio ambiente en Culebra. Puerto Rico y el Ejército han acordado busar este arreglo alterno. Si se alcanza un acuerdo, no será necesario incluir a Culebra en el NPL. El gobierno de Puerto Rico y el Ejército han iniciado discusiones con la meta de alcanzar un acuerdo sobre la investigación oportuna y la limpieza de Culebra a través del programa del Ejército para Sitios Antiguamente Utilizados para la Defensa (FUDS, por sus siglas en inglés). El Ejército, a través del Cuerpo, ejecuta el programa FUDS conforme con la Ley Detallada de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental, conocida como CERCLA, por sus siglas en inglés y su Plan de Contingencia Nacional. Si un acuerdo no puede ser alcanzado, el Estado Libre Asociado puede solicitar que Culebra sea incluida en el NPL.

Para más información sobre las actividades de la EPA en Vieques, visite nuestro sitio Web al:
<http://www.epa.gov/region02/vieques/index.html>

La notificación del listado del NPL aparecerá próximamente en el Registro Federal. Los documentos de apoyo podrán ser encontrados en el <http://www.epa.gov/superfund/sites/npl/newnpl.htm>. Los documentos también estarán disponibles en copia impresa en repositorios de información en Vieques y Culebra y en San Juan, Washington, DC y en la Ciudad de Nueva York. Para concertar una cita para revisar los documentos, comuníquese con Daniel Rodríguez en Vieques al (787) 741-5201, Brenda Reyes en San Juan al (787) 977-5869, ó Dennis Munhall en Nueva York al (212) 637-4343.

###